



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 1 November 2011 — No. 56

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 1.46 o'clock p.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. Thériault (Anjou) made a statement about the 1st seminar of the Commission des normes du travail.

Mr. Kotto (Bourget) made a statement to underline the 35th anniversary of the Club social Sainte-Claire.

Mrs. Vien (Bellechasse) made a statement about Youth Justice Lawyers' Day.

Mr. Turcotte (Saint-Jean) made a statement to underline the Prix Coup de coeur won by the Chambre de commerce du Haut-Richelieu at the convention of the Fédération des chambres de commerce.

1 November 2011

Mr. Bonnardel (Shefford) made a statement about the Prix innovation 2011 of the CSST.

Mrs. Gaudreault (Hull) made a statement about Québec Day for International Solidarity.

Mrs. Champagne (Champlain) made a statement about Caregivers' Week, from 1 to 7 November, and to pay homage to Mrs. Madeleine Tellier, former president of the Regroupement de la Mauricie.

Mr. Chevarie (Îles-de-la-Madeleine) made a statement about Lung Cancer Awareness Month.

Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) made a statement to underline the 150th anniversary of Saint-Étienne-de-Lauzon district.

Mr. Bernard (Rouyn-Noranda-Témiscamingue) made a statement about the 30th anniversary of the International Film Festival of Abitibi-Témiscamingue.

At 1.58 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

1 November 2011

The proceedings resumed at 2.08 o'clock p.m.

Moment of reflection

Introduction of Bills

Mr. Dutil, Minister of Public Security, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

31 An Act to amend various provisions concerning the organization of police services

The motion was carried.

Accordingly, Bill 31 was introduced in the Assembly.

Presenting Papers

Mrs. Weil, Minister of Immigration and Cultural Communities, tabled the following:

Québec's immigration plan for 2012.

(Sessional Paper No. 734-20111101)

Mr. Gignac, Minister of Natural Resources and Wildlife, tabled the following:

The report on various mechanisms to control the price of oil products and on the relevance of adopting such measures in Québec.

(Sessional Paper No. 735-20111101)

1 November 2011

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The reply from the Government to the petition tabled on 1 June 2011 by Mr. Gaudreault (Jonquière), concerning the fight against poverty and social exclusion;

(Sessional Paper No. 736-20111101)

The reply from the Government to the petition tabled on 20 September 2011 by Mrs. Richard (Duplessis), concerning Hydro-Québec's collections department in Sept-Îles;

(Sessional Paper No. 737-20111101)

The reply from the Government to the petition tabled on 20 September 2011 by Mr. Khadir (Mercier), concerning gas exploration in Îles-de-la-Madeleine;

(Sessional Paper No. 738-20111101)

The reply from the Government to the petition tabled on 20 September 2011 by Mr. Khadir (Mercier), concerning Gentilly-2 nuclear power plant;

(Sessional Paper No. 739-20111101)

The reply from the Government to the petitions tabled on 21 September 2011 by Mr. Khadir (Mercier), concerning energy management in Québec and the Romaine river project;

(Sessional Paper No. 740-20111101)

The reply from the Government to the petition tabled on 21 September 2011 by Mr. Marsan (Robert-Baldwin), concerning the noise and pollution generated by Décarie highway.

(Sessional Paper No. 741-20111101)

Mr. President tabled the following:

Copy of the notice of motion by Mr. Bergeron (Verchères) which will be placed on the *Order Paper and Notices* of Wednesday, 2 November 2011, under Business Standing in the Name of Members in Opposition.

(Sessional Paper No. 742-20111101)

1 November 2011

Presenting Reports from Committees

Mr. Ouellette (Chomedey), committee chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Labour and the Economy, which, on 24, 25, 26 and 27 October 2011, held public hearings within the framework of special consultations on Bill 33, An Act to eliminate union placement and improve the operation of the construction industry.

(Sessional Paper No. 743-20111101)

Mr. President gave a directive on the distribution of questions during Oral Questions and Answers and on the random draw procedure.

DIRECTIVE FROM THE CHAIR

The distribution of questions during Oral Questions and Answers was tested for a trial period of two eight-sitting cycles. This period expires this Tuesday, 1 November.

After a two-cycle trial period, the Chair finds that, in practice, this distribution complies with the general principles of parliamentary jurisprudence concerning the management of oral question period. It will therefore be maintained.

The random draw procedure that was recently established to distribute measures among the independent Members will also be maintained as it constitutes an efficient way of objectively distributing the rights of independent Members. This method also enables independent Members to know in advance when they will benefit from a measure. However, certain technical clarifications have been made. In this regard, only the independent Members who wish to take part therein or their representatives may attend the random draw. Likewise, only those concerned will be informed, following the random draws, as to when they will be able to exercise their rights.

In conclusion, the Chair recalls that the climate in the House has an impact on the number of questions asked. It sincerely hopes that the 45 minutes allocated for Oral Questions and Answers be used entirely for their proper purpose, that is, to control government actions. It therefore counts on the participation of each Member in observing the rules of procedure.

1 November 2011

Mr. President then tabled the following:

A document entitled "Procédure de tirage au sort pour la répartition de mesures de contrôle parmi les députés indépendants".

(Sessional Paper No. 744-20111101)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, the Assembly immediately took Notices of Proceedings in Committees.

Notices of Proceedings in Committees

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 145, Mr. Dutil, Deputy Government House Leader, convened the following Committee:

- the Committee on Citizen Relations, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 24, An Act mainly to combat consumer debt overload and modernize consumer credit rules.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Marois, Leader of the Official Opposition, together with Mr. Bachand (Outremont) and Mr. Deltell (Chauveau), moved:

THAT the National Assembly of Québec pay tribute to the memory of René Lévesque, who passed away on 1 November 1987.

1 November 2011

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

At the invitation of Mr. Gendron, Third Vice-President, the Assembly observed a minute of silence.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Dubourg (Viau), together with Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean), Mrs. Roy (Lotbinière), Mr. Curzi (Borduas), Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Mrs. Lapointe (Crémazie) and Mr. Caire (La Peltrie), moved:

THAT the National Assembly welcome the establishment of a new government in Haiti and hope that the arrival of Prime Minister Gary Conille spurs development and construction efforts so that the country may prosper;

THAT Québec renew its friendship, support and desire to collaborate with the Haitian government in order to build on the strong ties that bind us.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), together with Mrs. Beauchamp, Minister of Education, Recreation and Sports, Mrs. Malavoy (Taillon), Mrs. Roy (Lotbinière) and Mrs. Lapointe (Crémazie), moved:

THAT the National Assembly congratulate the recipient of the Fernand-Dumont Award for 2011, Mr. Jean-Claude Filteau, retired professor at the Faculty of Theology and Religious Sciences of Laval University;

1 November 2011

THAT it recognize in this pioneer of televised teaching, his work as a teacher, author, speaker and communicator, who has devoted his life to the dissemination of knowledge and whose merits have earned him numerous awards.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Dutil, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 7, An Act to amend various legislative provisions concerning the financial sector;
- the Committee on Health and Social Services, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 16, An Act to amend various legislative provisions concerning health and social services in order, in particular, to tighten up the certification process for residences for the elderly;
- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 14, An Act respecting the development of mineral resources in keeping with the principles of sustainable development.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. Gendron, Third Vice-President, informed the Assembly that on Wednesday, 2 November 2011, during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate will be held on the motion by Mr. Bergeron (Verchères).

1 November 2011

This motion reads as follows:

THAT the National Assembly demand that the Chief Firearms Officer take all of the necessary measures to preserve the completeness of Québec data entered in the Firearms Registry.

ORDERS OF THE DAY

Mr. Dutil, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Wednesday, 2 November 2011, at 9.45 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 3.35 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 2 November 2011, at 9.45 o'clock a.m.

JACQUES CHAGNON

President